EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 18.04.2005
KOM(2005) 146 lõplik

2005/0056 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu allkirjastamise kohta, millega laiendatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu sõlmimise kohta, millega laiendatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1. Poliitiline ja õiguslik taust

Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei kohalda Taani lepingu IV jaotist. Seetõttu ei ole muuhulgas ühenduse tsiviilasjades tehtava õigusalase koostöö valdkonnas vastu võetud õigusaktid Taanile siduvad ega Taanis kohaldatavad.

Üks selline ühenduse õigusakt on nõukogu määrus (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta. Ühendkuningriik ja Iirimaa kasutasid oma õigust seda määrust kohaldada, mistõttu on määrus kohaldatav kõigi liikmesriikide suhtes peale Taani. Määrus 1348/2000 mängib olulist rolli kohtualluvust ning kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist tsiviil- ja kaubandusasjades reguleeriva määruse (EÜ) nr 44/2001 toimimisel, sest viimases viidatakse selle määruse sätetele seoses menetluste algatamist puudutavate või sellega võrdsustatud dokumentide kätteandmisega.[1] Ka määrust 44/2001 kohaldatakse kõigi liikmesriikide suhtes, välja arvatud Taani. Määruses on läbi vaadatud ning ajakohastatud 1968. aasta Brüsseli konventsiooni kohtualluvust ning kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist tsiviil- ja kaubandusasjades puudutavad sätted, millega kõik liikmesriigid k.a Taani on ühinenud. Määruse 44/2001 mittekohaldamine Taanis on tekitanud vastuvõetamatu õigusliku olukorra, mille tõttu kohtualluvuse, kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise eeskirjad Taanis erinevad teistes liikmesriikides kohaldatavatest. See tähendab tagasiminekut, sest enne määruse 44/2001 jõustumist kohaldati Brüsseli konventsiooni sätteid kõigis liikmesriikides ühetaoliselt. Seetõttu seab praegune olukord ohtu EÜ eeskirjade ühetaolise kohaldamise ja õiguskindluse.

Taani on korduvalt väljendanud huvi kohaldada uut korda. Pärast põhjalikke arutelusid otsustas komisjon järgmistel tingimustel Taaniga paralleelsete lepingute sõlmimise osas läbi rääkida: vaadeldav lahendus peab olema erandlik ja kohaldatav vaid üleminekuperioodi jooksul, uue korra kohaldamine Taani poolt peab olema täielikult ühenduse ning selle kodanike huvides ja Taani suhtes kehtestatavad nõuded peavad olema identsed kõigile liikmesriikidele kehtestatud nõuetega, tagamaks samasisuliste eeskirjade kohaldamise Taanis ja teistes liikmesriikides.

Arvestades eespool kirjeldatud olukorda, leidis komisjon, et ühenduse huvides on laiendada määruse 44/2001 ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1348/2000 sätteid tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta Taanile. Leping, millega laiendatakse määruse 44/2001 sätteid Taanile, määratakse kindlaks nõukogu eraldi otsusega. Komisjon on arvamusel, et kui määruse 44/2001 sätteid laiendatakse Taanile paralleellepingu sõlmimise kaudu, siis tuleb samuti määruse 1348/2000 sätteid laiendada Taanile, sest nimetatud dokumendid on omavahel tihedalt seotud.

28. juunil 2002. aastal esitas komisjon soovituse nõukogu otsuse kohta, millega antaks komisjonile volitus kahe lepingu sõlmimise üle läbirääkimiste pidamiseks Euroopa Ühenduse ja Taani vahel, mis laiendavad nii määruse 44/2001 kui ka määruse 1348/2000 sätteid Taanile.

[1] Vt. määruse 44/2001 artiklit 26(3).

8. mail 2003. aastal otsustas nõukogu anda komisjonile erandkorras volituse lepingu sõlmimise üle läbirääkimiste pidamiseks Taaniga, mis võimaldaks nii määruse 44/2001 kui ka määruse 1348/2000 kohaldamist Taani suhtes rahvusvahelise õiguse alusel.

2. Läbirääkimiste tulemused

Komisjon pidas vastavalt nõukogu läbirääkimisi reguleerivatele direktiividele Taaniga läbirääkimisi paralleelse lepingu sõlmimise üle, mis laiendaks määruse 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile, kindlalt tagades seejuures, et nimetatud lepingust tulenevad Taani õigused ja kohustused vastaksid täpselt teiste liikmesriikide õigustele ja kohustustele.

Läbirääkimiste tulemusena sisaldab paralleelne leping eelkõige järgmisi sätted:

- Asjaomased eeskirjad Euroopa Kohtu rolli kohta, et tagada Taani ja ülejäänud liikmesriikide vahelise paralleelse lepingu alusel kohaldatava õigusakti ühetaoline tõlgendamine;

- Mehhanism, mis võimaldab Taanil aktsepteerida nõukogu poolt alusõigusaktis tehtavaid edasisi muudatusi ja Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 202 alusel vastu võetavaid rakendusmeetmeid;

- Klausel, mille kohaselt loetakse leping lõppenuks, kui Taani keeldub aktsepteerimast edasisi muudatusi ja rakendusmeetmeid;

- Eeskirjad, mis täpsustavad Taani kohustusi läbirääkimistel kolmandate riikidega paralleelse lepinguga reguleeritud küsimustes;

- Võimalus paralleelne leping denonsseerida, teatades sellest teisele lepinguosalisele ette.

3. Järeldused

Arvestades läbirääkimiste positiivseid tulemusi, soovitab komisjon nõukogul vastu võtta järgmised kaks otsust:

Esiteks, otsus lepingu allkirjastamiseks Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahel, millega laiendatakse nõukogu määruse 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile.

Teiseks, otsus Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu sõlmimiseks Euroopa Ühenduse poolt, millega laiendatakse nõukogu määruse 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu allkirjastamise kohta, millega laiendatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 61 lõiget c koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[2]

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei ole määruse (EÜ) nr 1348/2000[3] sätted Taanile siduvad ega Taanis kohaldatavad;

(2) 8. mai 2003. aasta otsusega volitas nõukogu komisjoni Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu sõlmimise üle läbirääkimisi pidama, mis laiendaks eespool nimetatud määruse sätteid Taanile;

(3) komisjon pidas ühenduse nimel Taani Kuningriigiga läbirääkimisi sellise lepingu sõlmimise üle;

(4) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukohta käsitleva protokolli artikli 3 kohaselt osalevad Ühendkuningriik ja Iirimaa käesoleva otsuse vastuvõtmises ja kohaldamises;

(5) Taani seisukohta käsitleva eespool nimetatud protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmises ja kohaldamises;

(6) 17. jaanuaril 2005. aastal Brüsselis parafeeritud leping tuleks allkirjastada,

---

2 ELT C […] […], lk .

3 ELT L 160, 30.6.2000, lk 1.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu (millega laiendatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine sätteid Taanile) hilisema vastuvõtmise korral antakse nõukogu eesistujale käesolevaga õigus määrata isik(ud), kellel on õigus Euroopa Ühenduse nimel leping allkirjastada.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

2005/0056 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu sõlmimise kohta, millega laiendatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 61 punkti c koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõiguga ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[4]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,[5]

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei ole määruse (EÜ) nr 1348/2000[6] sätted Taanile siduvad ega Taanis kohaldatavad;

(2) komisjon pidas läbirääkimisi Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelise lepingu sõlmimiseks, millega laiendatakse eespool nimetatud määrust Taanile;

(3) Leping allkirjastati Euroopa Ühenduse nimel ……2005. aastal vastavalt hilisema vastuvõtmise tingimustele kooskõlas nõukogu [.....] otsusega nr ..../.../EÜ;

(4) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukohta käsitleva protokolli artikli 3 kohaselt osalevad Ühendkuningriik ja Iirimaa käesoleva otsuse vastuvõtmises ja kohaldamises;

(5) Taani seisukohta käsitleva eespool nimetatud protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmises ja kohaldamises;

(6) Käesolev leping tuleks heaks kiita,

---

4 ELT C […] […], lk .
5 ELT C […] […], lk .
6 ELT L 160, 30.6.2000, lk 37.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vaheline leping, millega laiendatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1348/2000 (tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmine) sätteid Taanile, kiidetakse ühenduse nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud nimetama isiku, kellel on õigus esitada lepingu artikli 10 lõikes 2 ettenähtud teade.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vaheline

LEPING

tsiviil- ja kaubandusasjade

kohtu- ja kohtuväliste dokumentide kätteandmise kohta

EUROOPA ÜHENDUS,

edaspidi ühendus, ühelt poolt, ja

TAANI KUNINGRIIK,

edaspidi Taani, teiselt poolt,

1. SOOVIDES parandada ja kiirendada tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide edastamist Taani ja ühenduse teiste liikmesriikide vahel,

2. ARVESTADES, et dokumentide edastamine peab toimuma otse lepinguosaliste poolt määratud kohalike asutuste vahel,

3. ARVESTADES, et kiire edastamise huvides on tarvis kasutada kõiki kohaseid vahendeid, tingimusel, et järgitakse teatavaid kättesaadud dokumendi loetavuse ja usaldusväärsuse kohta kehtestatud tingimusi,

4. ARVESTADES, et turvalise edastamise huvides tuleb edastatavale dokumendile lisada valmistrükitud vorm, mis täidetakse kätteandmiskoha keeles või teises keeles, mille vastuvõttev liikmesriik on heaks kiitnud,

5. ARVESTADES, et käesoleva lepingu tõhususe tagamiseks tuleb dokumentide kätteandmisest keeldumist lubada üksnes erandjuhtudel,

6. ARVESTADES, et nõukogu 26. mai 1997. aasta aktiga koostatud tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise konventsioon[7] ei ole jõustunud ning et tuleks tagada konventsiooni sõlmimiseks peetud läbirääkimiste tulemuste järjepidevus,

7. ARVESTADES, et nimetatud konventsiooni sisu kajastub põhiosas Euroopa Liidu Nõukogu 29. mai 2000. aasta määruses (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta[8] (dokumentide kätteandmise määrus),

---

[7] ELT C 261, 27.8.1997, lk 1. Konventsiooni koostamise päeval võttis nõukogu teadmiseks ka konventsiooni seletuskirja, mis on avaldatud eespool nimetatud EÜT leheküljel 26.

[8] ELT L 160, 30.6.2000, lk 37

8. VIIDATES Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitlevale protokollile (Taani seisukohta käsitlev protokoll), mille järgi dokumentide kätteandmise määrus ei ole Taanile siduv ega Taanis kohaldatav,

9. SOOVIDES, et dokumentide kätteandmise määruse, selle edasiste paranduste ja rakendusmeetmete sätteid oleks võimalik rahvusvahelise õiguse alusel kohaldada ühenduse ja Taani suhetele, kuna Taani on liikmesriik, kel on eriseisukoht Euroopa Ühenduse asutamislepingu IV jaotise suhtes,

10. RÕHUTADES ühenduse ja Taani vahelise tõhusa kooskõlastamise tähtsust küsimustes, mis puudutavad selliste rahvusvaheliste lepingute alaseid läbirääkimisi ja sõlmimist, mis võivad muuta või mõjutada dokumentide kätteandmise määruse kohaldamisala,

11. RÕHUTADES, et Taani peaks ühinema selliste rahvusvaheliste lepingutega, millega on ühinenud ühendus ja millistes osalemine on asjakohane dokumentide kätteandmise määruse ja käesoleva lepingu sidusaks kohaldamiseks,

12. KINNITADES, et Euroopa Ühenduste Kohtul peaks olema käesoleva lepingu, sealhulgas Brüsseli I määruse sätete ning käesoleva lepingu osaks olevate mistahes ühenduse rakendusmeetmete ühtse kohaldamise ja tõlgendamise pädevus,

13. VIIDATES Euroopa Ühenduste Kohtule Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 68 lõikega 1 antud pädevusele teha eelotsuseid ühenduse institutsioonide asutamislepingu IV jaotisel põhinevate õigusaktide kehtivuse või tõlgendamise kohta, sealhulgas käesoleva lepingu kehtivuse või tõlgendamise kohta, ning asjaolule, et nimetatud säte ei ole tulenevalt Taani seisukohta käsitlevast protokollist Taanile siduv ega Taanis kohaldatav,

14. ARVESTADES, et Euroopa Ühenduste Kohus peaks olema pädev samadel tingimustel tegema eelotsuseid Taani kohtu poolt tõstatatud küsimustes, mis puudutavad käesoleva lepingu kehtivust või tõlgendamist ning et Taani kohtud peaksid seetõttu taotlema eelotsuseid dokumentide kätteandmise määruse ja selle rakendusmeetmete tõlgendamise kohta samadel tingimustel kui teiste liikmesriikide kohtud,

15. VIIDATES sellele, et Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 68 lõike 3 kohaselt võib Euroopa Liidu Nõukogu, Euroopa Komisjon või liikmesriik taotleda Euroopa Ühenduste Kohtult otsust ühenduse institutsioonide asutamislepingu IV jaotisel põhinevate õigusaktide tõlgendamise, sealhulgas käesoleva lepingu tõlgendamise kohta, ning asjaolule, et nimetatud säte ei ole tulenevalt Taani seisukohta käsitlevast protokollist Taanile siduv ega Taanis kohaldatav,

16. ARVESTADES, et Taanile peaks teiste liikmesriikidega samadel tingimustel antama võimalus taotleda seoses dokumentide kätteandmise määruse ja selle rakendusmeetmetega Euroopa Ühenduste Kohtult otsust küsimustes, mis puudutavad käesoleva lepingu tõlgendamist,

17. RÕHUTADES, et Taani õiguse kohaselt peaksid Taani kohtud käesolevat lepingut, sealhulgas dokumentide kätteandmise määruse sätteid ja käesoleva lepingu osaks olevaid mistahes ühenduse rakendusmeetmeid tõlgendades võtma arvesse Euroopa

Ühenduste Kohtu ja Euroopa Ühenduste liikmesriikide kohtute praktikas sisalduvaid otsuseid dokumentide kätteandmise määruse sätete ja mistahes ühenduse rakendusmeetmete kohta,

18. ARVESTADES, et Euroopa Ühenduste Kohtult peaks olema võimalik taotleda otsuse tegemist käesolevast lepingust tulenevate kohustuste täitmise kohta vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu kohtu menetlust reguleerivatele sätetele,

19. ARVESTADES, et tulenevalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 300 lõikest 7, on käesolev leping liikmesriikidele siduv, siis Taanil peaks olema samuti võimalik pöörduda komisjoni kui asutamislepingu täitmise järelevalvaja poole, kui mõni liikmesriik ei täida oma kohustusi.

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Eesmärk

1. Käesoleva lepingu eesmärk on kohaldada nõukogu 29. mai 2000. aasta määrust (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta (dokumentide kätteandmise määrus), ja selle rakendusmeetmeid ühenduse ja Taani vahelistele suhetele vastavalt artikli 2 lõikele 1.

2. Lepinguosaliste eesmärk on dokumentide kätteandmise määruse ja selle rakendusmeetmete ühtne kohaldamine ja tõlgendamine kõikides liikmesriikides.

3. Käesoleva lepingu artikli 3 lõike 1, artikli 4 lõike 1 ja artikli 5 lõike 1 sätted tulenevad Taani seisukohta käsitlevast protokollist..

ARTIKKEL 2

Dokumentide kätteandmise alane koostöö

1. Käesolevale lepingule lisatud ja käesoleva lepingu osa moodustava dokumentide kätteandmise määruse sätteid koos määruse artikli 17 kohaselt vastu võetud rakendusmeetmetega ja Taani poolt vastavalt käesoleva lepingu artiklile 4 rakendatud rakendusmeetmetega, mis on vastu võetud pärast käesoleva lepingu jõustumist, ning liikmesriikide poolt määruse artikli 23 kohaselt edastatud teabega kohaldatakse rahvusvahelise õiguse alusel ühenduse ja Taani vahelistele suhetele.

2. Määruse artiklis 25 märgitud kuupäeva asemel kohaldatakse käesoleva lepingu jõustumiskuupäeva.

ARTIKKEL 3

Dokumentide kätteandmise määruse muudatused

1. Taani ei osale dokumentide kätteandmise määruse muudatuste vastuvõtmisel ning need muudatused ei ole Taanile siduvad ega Taanis kohaldatavad.

2. Määruse muudatuste vastuvõtmisel teavitab Taani komisjoni oma otsusest selle kohta, kas ta rakendab niisuguste muudatuste sisu või mitte. Teavitamine toimub kas muudatuste vastuvõtmisel või sellele järgneva 30 päeva jooksul.

3. Kui Taani otsustab muudatuste sisu rakendada, tuleb teates märkida, kas rakendamine saab toimuda halduskorras või nõuab parlamendi heakskiitu.

4. Kui teates on märgitud, et rakendamine saab toimuda halduskorras, kinnitatakse teates, et kõik vajalikud haldusmeetmed jõustuvad määruse muudatuste jõustumise kuupäeval või on jõustunud teate kuupäeval, olenevalt sellest, kumb neist on hilisem.

5. Kui teates on märgitud, et rakendamine nõuab Taani parlamendi heakskiitu, kohaldatakse järgmisi reegleid:

   (a) seadusandlikud meetmed jõustuvad Taanis määruse muudatuste jõustumise kuupäeval või kuue kuu jooksul pärast teavitamist, olenevalt sellest, kumb neist on hilisem;

   (b) Taani teatab komisjonile, millisel kuupäeval seadusandlikud rakendusmeetmed jõustuvad.

6. Vastavalt lõigetele 4 ja 5 esitatud Taani teade muudatuste sisu rakendamise kohta Taanis, tekivad Taani ja ühenduse vahel vastastikused kohustused vastavalt rahvusvahelisele õigusele. Määruse muudatused on sellisel juhul käesoleva lepingu muudatused ning loetakse sellele lisatuks.

7. Kui

   (a) Taani teatab oma otsusest muudatuste sisu mitte rakendada; või

   (b) Taani ei saada teadet lõikes 2 märgitud 30-päevase tähtaja jooksul; või

   (c) seadusandlikud meetmed ei jõustu Taanis lõikes 5 märgitud tähtaja jooksul;

   loetakse käesolev leping lõppenuks, kui pooled ei otsusta 90 päeva jooksul teisiti, või punktis c märgitud juhul, kui seadusandlikud meetmed ei ole Taanis jõustunud sama tähtaja jooksul. Leping lõpeb kolme kuu pärast arvestatuna 90-päevase perioodi lõppemisest.

8. Lepingu lõppemine ei mõjuta taotlusi, mis on edastatud enne lepingu lõppemist vastavalt lõikele 7.

ARTIKKEL 4

Rakendusmeetmed

1. Taani ei osale dokumentide kätteandmise määruse artiklis 18 nimetatud komitee arvamuste vastuvõtmisel. Vastavalt artiklile 17 vastu võetud rakendusmeetmeid ei ole Taanile siduvad ega Taanis kohaldatavad.

2. Taanit teavitatakse vastavalt määruse artiklile 17 vastu võetud rakendusmeetmetest. Taani teavitab komisjoni oma otsusest selle kohta, kas ta rakendab niisuguste rakendusmeetmete sisu või mitte. Teavitamine toimub kas rakendusmeetmete kättesaamisel või sellele järgneva 30 päeva jooksul.

3. Teates kinnitatakse, et kõik vajalikud haldusmeetmed jõustuvad Taanis rakendusmeetmete jõustumise kuupäeval või on jõustunud teate kuupäeval, olenevalt sellest, kumb neist on hilisem.

4. Taani teade rakendusmeetmete sisu rakendamise kohta Taanis toob kaasa Taani ja ühenduse vahel vastastikused kohustused vastavalt rahvusvahelisele õigusele. Rakendusmeetmed moodustavad sellisel juhul osa käesolevast lepingust.

5. Kui

   (a) Taani teatab oma otsusest rakendusmeetmeid mitte rakendada; või

   (b) Taani ei saada teadet lõikes 2 märgitud 30-päevase tähtaja jooksul;

   loetakse käesolev leping lõppenuks, kui pooled ei otsusta 90 päeva jooksul teisiti. Leping lõpeb kolme kuu pärast arvestatuna 90-päevase perioodi lõppemisest.

6. Lepingu lõppemine ei mõjuta taotlusi, mis on edastatud enne lepingu lõppemist vastavalt lõikele 5.

7. Kui rakendamine nõuab erandjuhtudel Taani parlamendi heakskiitu, teatab Taani sellest vastavalt lõikele 2 ja kohaldatakse artikli 3l lõigete 5-8 sätteid.

8. Taani edastab komisjonile dokumentide kätteandmise määruse artiklites 2, 3, 4, 9, 10, 13, 14, 15, artikli 17 punktis a ja artiklis 19 nimetatud teabe. Komisjon avaldab taolise teabe koos teiste liikmesriikide asjaomase teabega. Vastavalt artiklile 17 koostatud teatmik ja sõnastik sisaldab asjaomast teavet ka Taani kohta.

ARTIKKEL 5

Dokumentide kätteandmise määrust mõjutavad rahvusvahelised lepingud

1. Rahvusvahelised lepingud, millega ühendus, kasutades oma pädevust välisasjades, on dokumentide kätteandmise määruse eeskirjade alusel ühinenud, ei ole Taanile siduvad ega Taanis kohaldatavad.

2. Taani hoidub selliste rahvusvaheliste lepingutega ühinemisest, mis võivad mõjutada või muuta käesolevale lepingule lisatud dokumentide kätteandmise määruse kohaldamisala, välja arvatud juhul, kui see toimub ühenduse nõusolekul ning käesoleva lepingu ja kõnealuse rahvusvahelise lepingu omavahelise suhestamise osas on võetud tarvitusele piisavad abinõud.

3. Kui Taani peab läbirääkimisi selliste rahvusvaheliste lepingutega ühinemise üle, mis võivad mõjutada või muuta käesolevale lepingule lisatud dokumentide kätteandmise määruse kohaldamisala, kooskõlastab Taani oma seisukohta ühendusega ning hoidub sammudest, mis võiksid kahjustada ühenduse kooskõlastatud seisukohta oma pädevuse piires niisugustel läbirääkimistel.

ARTIKKEL 6

Euroopa Ühenduste Kohtu pädevus lepingu tõlgendamisel

1. Kui Taani kohtus menetletava kohtuasja käigus tõstatatakse küsimus käesoleva lepingu kehtivuse või tõlgendamise kohta, taotleb see kohus Euroopa Kohtult sellekohast otsust juhul, kui teise liikmesriigi kohus oleks samadel asjaoludel kohustatud seda tegema seoses artikli 2 lõikes 1 nimetatud dokumentide kätteandmise määruse ja selle rakendusmeetmetega.

2. Taani õiguse kohaselt võtavad Taani kohtud käesolevat lepingut tõlgendades arvesse Euroopa Kohtu otsuseid dokumentide kätteandmise määruse sätete ja mistahes ühenduse rakendusmeetmete kohta.

3. Taani võib nii nagu nõukogu, komisjon või iga teine liikmesriik taotleda Euroopa Kohtult otsust küsimuses, mis puudutab käesoleva lepingu tõlgendamist. Otsust, mille Euroopa Kohus teeb sellisele taotlusele vastuseks, ei kohaldata liikmesriikide *res judicata* õigusjõudu omavate kohtuotsuste suhtes.

4. Taanil on õigus esitada Euroopa Kohtule oma seisukoht küsimustes, mille kohta mõne liikmesriigi kohus on Euroopa Kohtult eelotsust taotlenud seoses artikli 2 lõikes 1 nimetatud mistahes sätte tõlgendamisega.

5. Kohaldatakse protokolli Euroopa Ühenduste Kohtu põhikirja kohta ja kohtu kodukorda.

6. Kui Euroopa Ühenduse asutamislepingu Euroopa Kohtu otsuseid puudutavaid sätteid muudetakse selliselt, et need toovad kaasa tagajärgi dokumentide kätteandmise määrusega seotud otsustele, võib Taani teavitada komisjoni oma otsusest neid muudatusi käesoleva lepingu suhtes mitte kohaldada. Teavitamine toimub kas muudatuste jõustumisel või sellele järgneva 60 päeva jooksul.

   Sellisel juhul loetakse käesolev leping lõppenuks. Leping lõpeb kolme kuu möödumisel teavitamisest.

7. Lepingu lõppemine ei mõjuta taotlusi, mis on edastatud enne lepingu lõppemist vastavalt lõikele 6.

ARTIKKEL 7

Euroopa Ühenduste Kohtu pädevus seoses lepinguliste kohustuste täitmisega

1. Komisjon võib pöörduda Euroopa Kohtu poole juhul, kui Taani ei täida käesolevast lepingust tulenevaid kohustusi.

2. Taani võib esitada kaebuse komisjonile juhul, kui mõni liikmesriik ei täida oma kohustusi seoses käesoleva lepinguga.

3. Kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingu Euroopa Kohtu menetlust reguleerivaid sätteid ning Euroopa Ühenduste Kohtu põhikirja käsitlevat protokolli ja selle kodukorda.

ARTIKKEL 8

Territoriaalne kohaldatavus

Käesolevat lepingut kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklis 299 nimetatud territooriumide suhtes.

ARTIKKEL 9

Lepingu lõppemine

1. Käesolev leping lõpeb, kui Taani teavitab teisi liikmesriike sellest, et ei soovi enam kasutada Taani seisukohta käsitleva protokolli I osa sätteid, vt nimetatud protokolli artiklit 7.

2. Käesoleva lepingu võib lõpetada kumbki lepinguosaline, teatades sellest teisele lepinguosalisele. Lõpetamine jõustub kuue kuu möödudes sellise teate saamisest..

3. Lepingu lõppemine ei mõjuta taotlusi, mis on edastatud enne lepingu lõppemist vastavalt lõigetele 2 ja 3.

ARTIKKEL 10

Jõustumine

1. Lepinguosalised võtavad lepingu vastu vastavalt oma menetluskorrale.

2. Leping jõustub kuuenda kuu esimesel päeval pärast seda, kui lepinguosalised on teatanud teineteisele, et on lõpetanud selleks vajalikud menetlused.

ARTIKKEL 11

Tekstide autentsus

Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveenia, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Lisa

Nõukogu 29. mai 2000. aasta määrus (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta.